DOCUMENT RESUME

ED 120 287 UD 015 816

TITLE Cartel-Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials. No. 36, December 1975.
INSTITUTION Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Tex.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE Dec 75
NOTE 26p.

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$2.06 Plus Postage
DESCRIPTORS *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; *Biculturalism; *Bilingualism; Bilingual Students; Classroom Materials; Ethnic Groups; *Instructional Materials; Library Materials; Minority Group Children; Minority Groups; Reference Materials; *Resource Materials

ABSTRACT

Thirty-two documents are listed in this annotated bibliography which includes audio-visual, classroom, curriculum, library, and professional bilingual bicultural resources. A reference on an annotated bibliography of doctoral dissertations on social and psychological studies of minority children and youth is also included. Entries are listed alphabetically by title. A typical annotation includes information in the following order: title, author or developing agency, name and address of publisher, and/or distributor, publication date, number of pages or parts, language(s) used, intended audience or level, and a descriptive statement. Selections are based on the following criteria: material is published or available in U.S., its territories, or possessions; materials include a source address; materials are used in the education of bilingual children; materials contribute to staff training for bilingual multicultural programs; and, materials further the progress or success of bilingual multicultural education. Materials must meet the first two criteria and at least one other to be selected. (Author/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED120287

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF BILINGUAL BICULTURAL MATERIALS

No. 36 December 1975

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

UD015816

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education

"The material reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

CARTEL—*Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials* is published monthly by the Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education. Subscription year: July-June; December issue is cumulative. All programs funded under Title VII ESEA receive a yearly subscription free of charge. Additional yearly subscriptions, and subscriptions for persons or institutions other than Title VII ESEA, $6.50, payable in advance. The cumulative issue (December) may be purchased separately at $3.70 per copy. Correspondence and materials for review should be addressed to DACBE, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 (512)926-8080.

Publisher's Notes

CARTEL is an informative listing for educators, librarians, and others interested in materials for bilingual, bicultural education. The annotated listing provides project personnel with information about relevant bilingual, bicultural materials for their programs. The descriptions attempt to inform, rather than to recommend or disparage. Selections are based on the criteria listed below. Material must meet the first two criteria and at least one other.

- Is published or available in the United States, its territories or possessions
- Includes a source address
- May be used in the education of bilingual children
- Contributes to staff training for bilingual, multicultural programs
- Furthers the progress or success of bilingual, multicultural education

Entries are listed alphabetically by title. A typical annotation includes information in the following order: title, author or developing agency, name and address of the publisher and/or distributor, publication date, number of pages or parts, language(s) used, intended audience or level, and a descriptive statement. A publication date preceded by the international copyright symbol © indicates copyrighted material. Where no such indication is present, the material is in the public domain and may be reproduced for local use. Any information omitted from the annotation was not available at press time and may be requested from the publisher. **In each case the publisher is the source for further information; addresses are included in each case.**

A ☆ indicates materials published by or available from the Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education. Fiscal procedures require prepayment or a purchase order in the amount indicated—no tax or postage should be added.

DACBE appreciates your comments and suggestions. Readers are urged to submit pertinent materials and information to the Center for inclusion in this publication.

CONTENTS

AUDIOVISUAL MATERIALS

Aritmética para principiantes: Serie 1—Apresto para los números, Serie 2—Conceptos numéricos 1

Distorted Image: Stereotype and Caricature in American Popular Graphics, 1850-1922 5

The Metric System for the Intermediate Grades; Sets One and Two. Bilingual Version 13

BIBLIOGRAPHIES

Social and Psychological Studies of Minority Children and Youth: An Annotated Bibliography of Doctoral Dissertations 18

CLASSROOM RESOURCE MATERIALS

Fiesta Time in Mexico 8

The Game of Euclid 9

In Order—Math Drill Game Kit 10

National Geographic World 15

CURRICULUM MATERIALS

Bilingual Math Program 1

Bilingual Science Program 2

ENGLISH AROUND THE WORLD 7

English Around the World, Level 1 7

English Around the World, Level 2 7

Fun with Math 8

Language and Thinking Program 12

The Mexican Experience: A Social Studies Approach to Art and Architecture 14

Reading in English Program 16

Reading in Spanish Program 17

LIBRARY RESOURCE MATERIALS

The Chinese Helped Build America 5
The Germans Helped Build America 9
I Am from Puerto Rico 10
The Japanese Helped Build America 11
Just One Indian Boy 11
Patrick Des Jarlait 15
Pro Sports Trivia 16
Tales the People Tell in China 18
There Are Two Lives; Poems by Children of Japan 19

PROFESSIONAL RESOURCE MATERIALS

Book of the Gods and Rites and The Ancient Calendar 3
Chicano Alternative Education 4
Educación alternativa: On the Development of Chicano Bilingual Schools 6
Mexican Americans and Educational Change 13
The Recruitment, Channeling, and Placement of Chicano Teachers 17

SPECIAL NOTE

The CARTEL Cumulative Issue, previously published in December, will hereafter be published in June. Annual cumulation of all information in the previous year's issues of 1975 will be published in June 1976. Subscription to 12 issues (July-June) $6.50.

Aritmética para principiantes: Serie 1–Apresto para los números, Serie 2–Conceptos numéricos. (Filmstrips). Creative Arts Studio, Inc. for Encyclopedia Britannica Educational Corporation. EBE/EBESA, 425 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60611. © 1960, 1974. Color, average 30 frames. Series 1–6 filmstrips, Teacher Guide with scripts; Series 2–5 filmstrips, Teacher Guide with scripts. $66.00 (boxed); $6.00 each filmstrip. Spanish: K-1.
Based on *Arithmetic for Beginners: Series 1–Number Readiness, Series 2–Number Concepts.*

Designed for kindergarten and first grade children, the filmstrips in this readiness program introduce numbers and basic number concepts. The accompanying scripts, to be read by the teacher, present the situations pictured and ask questions about them. The children are to actively participate by answering the questions and by manipulating objects with which they have been provided.

The only evidence of multiculturalism in the situations or characters pictured is in the filmstrip titled *Pedro y sus ovejas*, and it shows Pedro, sombrero and all, using rocks and sheep to count; the children's names which appear are Tom, Betty, Dan, Bob, Jane, Dick, and Sue. Also, where the words for numbers are introduced "una muñeca" is pictured with the numeral 1 and, illogically, the word *uno*. The script uses generally universal Spanish, and the teacher can easily adapt the language according to the children's needs.

Bilingual Math Program. Developed by Culturally Democratic Learning Environments, Follow Through Project. University of California, Santa Cruz, California 95064. 1974. Teacher's Manual: 42pp. $.65 (paperbound); Math Activities: Kindergarten $1.50, First Grade $2.60, Second Grade $2.85, Third Grade $2.10 (cards); Math Test Items: $1.60. English and Spanish: K-3.

Similar Programs: *Bilingual Science Program, Fun with Math, Reading in English Program, Reading in Spanish Program.*

The math program provides a sequence of performance objectives for kindergarten through third grade. Activities and teaching methods for each objective are described in English, accompanied by the necessary Spanish to conduct each activity. This program aims at teaching math through group and individual activities that do not use commercial workbooks. The following materials are included in the program:

A *Teacher's Manual* which lists the performance objectives according to grade level. Monthly divisions are suggested to help pace the year's work.

The *Math Activities* form the main part of the program. Activities for each grade level give the performance objective in English and Spanish with teaching suggestions for each objective.

Math Test Items cover the performance objectives for grades K-3. The test items are bilingual and can be used as an inventory of the beginning of the year and for individual or group criterion reference evaluations after presentation of a lesson or a series of lessons.

Field Sensitive Math Lessons are in preparation.

Bilingual Science Program. Developed by Culturally Democratic Learning Environments, Follow Through Project. University of California, Santa Cruz, California 95064. 1974. Elementary Science: 77pp. $1.00; Nutrition Unit: 32pp. $.70; Moon Unit: 38pp. $1.00 (paperbound). English and Spanish: K-5.

Similar programs: *Bilingual Math Program, Fun with Math, Reading in English Program, Reading in Spanish Program.*

This science program consists of three complete units. *Elementary Science* discusses eleven topics such as yeast, earthworms, carbon dioxide, crystals, bones, mealworms and air pressure. The activities are in English with the main concepts also being presented in Spanish on the same page.

Nutrition Unit in English and Spanish contains lessons about the four basic food groups. Included are foods familiar to the Mexican American community.

Moon Unit is designed to teach basic facts about the movements of the earth and the moon. Stories are included about the Apollo 11 flight to the moon and the significance of the moon to ancient Meso-American cultures.

Book of the Gods and Rites and The Ancient Calendar. Fray Diego Durán; translated and edited by Fernando Horcasitas and Doris Heyden. Foreword by Miguel León-Portilla. University of Oklahoma Press, Norman, Oklahoma 73069. ©1971. 502pp. $5.95 (paperbound); $12.50 (clothbound).
English: College Research, General Interest.
The Civilization of the American Indian Series, Volume 102.

Fray Diego Durán's work is a chronicle of pre-Columbian Mexico and of Mexico after the Conquest. Written around 1576-1579, and translated for the first time into English, Durán's work presents a detailed description of the gods of ancient Mexico and of the Aztec calendar. The chronicle is actually two books; the first book describes the deities, the ceremonies, the dress, and the role the gods played in Aztec life and culture. The second book describes the Aztec calendar by years, months, weeks and days.

The date of Durán's birth has been placed around 1535, in Andalucía. However, his family immigrated to New Spain when he was a small child. He grew up in Texcoco, a city which had been a center of cultural and intellectual activity before the Conquest; he went to school, played, and explored his home city with Spanish, Indian, and Mestizo friends. "A

child of both worlds he felt he possessed a deeper perception of Indian cultures than any of the other scholars of New Spain." Durán wanted to share his knowledge, and he began his chronicle to provide missionaries with factual information about Indian customs and cultures. He frequently expresses his frustration with the clergy's ignorance and the Indian's unrelenting paganism. He "asked God to forgive him for having called the Indians unrepentant heathens and the Spanish priests dolts," nevertheless he "was certain of the native's paganism and the missionaries ignorance as he was of his own breathing."

Testimony of living informants, personal recollections, the use of Indian documents, and actual research make Durán's chronicle a mine of information for ethnographers and researchers, and, for others, a fascinating and readable account of a part of Mexico's history. The volume also contains plates which reproduce actual pages and illustrations found in the original manuscript and which were used by Durán as points of reference. A biographical introduction of Fray Diego Durán, extensive footnotes, a glossary of Nahuatl names and expressions, a bibliography, and an index further extend the usefulness of this book.

Chicano Alternative Education. Homero Galicia, Clementina Almaguer. The Southwest Network, 1020 B Street, Suite 8, Hayward, California 94541. 1974. 138pp. $2.00 (softbound). English: General Interest, Educators.

This document is divided into three sections, the first of which begins with the following statement. "Education in this country is simply a perpetuation of the status quo inherent in the capitalist society." Also presented in this section is a description of four Chicano alternatives to higher education.

The second section is a listing and a summary of seven alternative Chicano schools. The summary gives the purposes and goals of each of these schools with a brief statement by the

author on her impressions of them.

The third section contains a summary of the interviews conducted by Clementina Almaguer with the directors of the seven alternative Chicano schools. Presented in essay form, this document discusses the problems of education in our society, mainly the maintenance of a condescending class system.

The Chinese Helped Build America. Dorothy and Joseph Dowdell. Julian Messner, 1 West 39th Street, New York, N.Y. 10018. © 1972. 96pp. $4.79 (clothbound). English: Intermediate-JHS, General Interest.
Similar titles: *The Germans Helped Build America; The Japanese Helped Build America.*

The story begins with the rebellion against the Manchu Dynasty in 1851, and covers the exodus of nearly 50,000 Chinese to California during the Gold Rush 1848-1855. One also learns of the many Chinese Americans who survived the prejudices against them in the United States to achieve success and prominence in the various professions. The book is generously illustrated with black and white photographs. The vocabulary may be somewhat difficult for students in the intermediate grades.

The Distorted Image: Stereotype and Caricature in American Popular Graphics, 1850-1922. (Filmstrip) Based on the work of John J. Appel and Selma Appel. Anti-Defamation League of B'nai B'right, 315 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10016. © 1973. 60 slides, 28 minutes. $35.00, includes slides, cassette tape, and discussion guide. LP record or reel-to-reel tape option, $5.00 each. English: High School, College, Adult.

Reacting to contemporary attitudes eighty or a hundred years ago, America's illustrators filled the pages of popular magazines with gross stereotypic portrayals of minority groups—and no group was spared. From today's vantage point these artists have left us a unique visual history of prejudices, showing how some have shifted and others have remained ingrained. *The Distorted Image* is a slide-tape presentation consisting of reproductions of cartoons and illustrations from the popular magazines of the past. Although the presentation focuses primarily on four ethnic groups (Chinese, Irish, Jewish, and Black), the slides reveal prevailing attitudes toward any group thought to be "different". The discussion guide includes a brief summary of stereotyping, a script, information on each illustration, and an annotated bibliography.

The materials are packaged in a ring binder with the cassette tape stored in a pocket in the front. The slides are held in three plastic sheets, punched so they can be kept in the binder. It is difficult to remove the slides from their individual slots, and a teacher might want to store them in a slide tray or box for easier access.

Educación alternativa: On the Development of Chicano Bilingual Schools. Reynaldo Flores Macías, Carolyn Webb de Macías, William de la Torre, Mario Vásquez. Cover design by Martín Pérez. The Southwest Network, 1020 B Street, Suite 8, Hayward, California 94541. ©1975. 81pp. $3.00 (softbound). English: General Interest, Educators.

The authors state that the main purpose of this book is to provide points of discussion to people interested in creating Chicano alternative schools. It presents an in-depth discussion on Chicano language as the framework for a bilingual school.

The book examines the socio-political context of Chicanos in U.S. schools, gives possible types of alternative efforts at schooling, and poses interesting questions on development of bilingual curriculum. It also gives guidelines on training,

organizing, financing, and evaluations of Chicano schools. Reference section includes a bibliography and a current listing of Chicano schools and Chicano programs.

ENGLISH AROUND THE WORLD, Second Edition. Ronald Wardhaugh, William F. Marquardt, Jean H. Miller, Eleanore Hosman. Scott, Foresman and Company, 1900 East Lake Avenue, Glenview, Illinois 60025. ©1975. Pages and prices are noted after each individual title. English: Elementary. First edition annotated in *Cartel*, No. 12 (*Cumulative Issue*–1973, pp. 36-37).

English Around the World, Level 1. Teacher's Guidebook: 187pp. $3.51 (paperbound); Skillsbook: 64pp. $1.35 (paperbound); Activities Book with Supplemental Tests: 80pp. $.99 (paperbound); Posters: $21.00 (8 sheets, printed on both sides); Display Cards: $18.00 (224 four-color cards, boxed).

English Around the World, Level 2. Teacher's Guidebook: 220pp. $3.51 (paperbound); Skillsbook: 96pp. $1.44 (paperbound); Activities Book with Supplemental Tests: 96pp. $.99 (paperbound); Word Cards $18.00 (506 cards, boxed); Posters: $21.00 (8 sheets, printed on both sides); Display Cards: $18.00 (224 four-color cards, boxed).

Level 1 and 2, which make up a two-year program, have been revised. In addition, they have been adopted for use in Texas schools. Level 1 emphasizes listening and speaking; Level 2 introduces reading. The second edition of this program provides the basic materials for teaching beginning English as a second language.

The *Teacher's Guidebook* presents a series of lessons focusing on specific skills and vocabulary. At the beginning of each lesson, aims, new vocabulary, new sentence patterns, and

required materials are given. Several activities are clearly outlined in each lesson. The basic structure of the program is centered around chain and substitution drills. Skills are sequenced so the lessons should be mastered in order. Everyday experiences from home, school, and the community are the subject of the lessons; songs, stories, and games are also used. A multicultural cast of characters appear throughout the activities, on the posters, and in the student's materials.

The *Skillsbook* is the student's basic text; it has pages to discuss and exercises to complete. The *Activities Book with Supplemental Tests* presents material for students to read, color, cut out, mark, and manipulate. It also contains frequent tests to check student progress. *Word Cards* are used to introduce reading at Level 2. *Display Cards* provide colorful images which can be quickly related to English words.

Fiesta Time in Mexico. Rebecca B. Marcus and Judith Marcus; illustrated by Bert Dodson. Garrard Publishing Company, 1607 N. Market Street, Champaign, Illinois 61820. © 1974. 96pp. $3.08 (hardbound). English: Primary-Intermediate. Part of *Around the World Holidays Series.*

Around the World Holiday Books focus on people celebrating religious, patriotic, and seasonal festivals. This collection of stories describing Mexican holidays may be useful in promoting cultural awareness of Mexican festivals. Eleven holidays are given special emphasis through the use of interesting story detail and delightful illustrations. A pronunciation guide is included for the reader.

Fun with Math. Developed by Culturally Democratic Learning Environments, Follow Through Project. University of California, Santa Cruz, California 95064. 1974. 47pp. $.50 (paperbound). English and Spanish: K-3, Parents.

Similar Programs: *Bilingual Math Program, Bilingual Science Program, Reading in English Program, Reading in Spanish Program.*

This booklet is designed to be used by parents in assisting children with general math concepts. In addition to specific suggestions for math games such as, "Say a number and then ask your child what number comes before it and what number comes next", this booklet also includes two short stories. One describes, in children's terms, the beginnings of bilingual education. The other tells the legend of Popocatepetl and Iztaccihuatl. Each activity and story is printed in English and Spanish on facing pages.

The Game of Euclid. Professor A. Henry Albaugh. Midwest Publications Co., Inc., P. O. Box 129, Troy, Michigan 48084. ©1971. $7.95, includes 103 solution cards, 35 problem cards (boxed). (60-day free trial period for schools.) English: Upper Elementary-HS.

Euclid is a geometry game consisting of a problem deck and a solution deck. Each player receives six solution cards; the remaining cards form a drawing pile. Then one problem card is turned up. Each player tries to get rid of his cards by laying down logical statements pertaining to the problem card. One possible answer is given on the back of each problem card. Although instructions are given in English, reading in English is not required to play the game.

The Germans Helped Build America. Kathlyn Gay. Julian Messner, 1 West 39th Street, New York, N.Y. 10018. ©1971. 96pp. $4.29 (clothbound). English: JHS.
Similar titles: *The Chinese Helped Build America; The Japanese Helped Build America.*

This book cites some reasons behind the immigration of over five million Germans to America from the 1600's to the 1900's. Like other minorities, the Germans have struggled to be recognized as citizens with equal rights. The chapters in this book are devoted to the history of the Germans' unhappiness in Germany, their struggles in America, and their influence in America through their notable achievements in science, sports, education, and the arts.

I Am From Puerto Rico. Peter Buckley. Simon and Schuster. Rockefeller Center, 630 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020. ©1971. 128pp. $4.95 (clothbound). English: Intermediate-JHS, General Interest.

The main character of the story, Frederico Ramírez returns to Puerto Rico after having lived in New York for two years. He narrates details of his daily life upon returning to his homeland. Although lonely at first, he soon makes friends who introduce him to the wonder of the ocean. Freddy learns how to snorkle, sweep up lobsters with an octopus, hunt large sting rays, and safely handle himself in the water. The book is well-illustrated with black-and-white photographs and describes with insight what it is like to belong to two homelands.

In Order–Math Drill Game Kit. Dr. Kenneth Kidd. Midwest Publications Co., Inc., P. O. Box 129, Troy, Michigan 48084. ©1973. $11.95, includes a deck of 42 cards and 36 playing racks. (60-day free trial period for schools. English: Grades 3-12.

A math game kit consisting of thirteen different games at thirteen levels of difficulty. One game kit may be used by a group as large as 52 students with four students playing each game. Although instructions are in English, reading is not

required to play the games. All games follow the same format: each player is dealt six cards to place in increasing order. The thirteen games are the counting numbers, multiples of four, addition and subtraction, multiplication and division, area, angles, decimals and percents, base five numerals, fractions, scientific notation, temperatures, integral exponents, and fractional exponents. All games are color coded, and card racks to be cut out and assembled are included.

The Japanese Helped Build America. Dorothy and Joseph Dowdell; illustrated by Len Ebert. Julian Messner, 1 West 39th Street, New York, N.Y. 10018. ©1970. 96pp. $4.79 (clothbound). English: Intermediate-JHS.
Similar titles: *The Chinese Helped Build America; The Germans Helped Build America.*

Kenji Sugimoto, born in China in 1877, comes to America in 1895 in search of a job, hopefully to earn enough money to help support his family still living in Japan. He is immediately confronted with the hostilities of white Americans who feel Orientals will take all of the jobs and land available. During World War II, his family in the United States is sent to a detention camp, and they lose everything they have worked for. Insight to the Japanese way of life and descriptions of various Japanese who have made contributions to our culture are presented.

Just One Indian Boy. Elizabeth Witheridge. Atheneum, 122 E. 42nd Street, New York, N.Y. 10017. ©1974. 218pp. $6.25 (clothbound). English: JHS-HS, General Interest.

This is a story about Andy, an Indian boy growing up and trying to find his way in today's world without losing his Indian heritage. The story tells about his high school and

college years in Minnesota. The happenings in the book are real and relevant, particularly to boys of Indian background.

Language and Thinking Program. Developed by Instructional Systems Program–CEMREL, Inc., Follett Publishing Company, 1010 W. Washington Boulevard, Chicago, Illinois 60607. ©1973. Spanish-English Activity Books range from $.45-$.96 each. Write to publisher for price of entire system. English, some Spanish: Preschool, First Grade.

This system is designed for developing language and cognitive skills. It consists of 10 packages of multi-media material, such as, cassettes, transparencies, picture cards, game cards, games, manipulatives, and Teacher Guides which give an overview of the total program and suggestions for introducing the method of instruction. In addition, there are Student Activity Books and criterion referenced assessment materials.

The program uses an oral-language based method of instruction which accepts the language of the child and provides alternative models. It begins with naming common objects and introducing the language of instruction. The activities presented are sufficient for the teacher to be able to select the ones more appropriate for her students. Objectives can be reviewed without repeating the same activities.

The Student Activity Books can be used in the classroom by the teacher or by the paraprofessional. It may also be used by the parents as a parental involvement program. Explanations and instructions for their use are in English with a literal Spanish translation found on the same page. These Activity Books are the part of the program actually in Spanish. However, because the total program takes an oral-language approach and is early childhood level, the publishers feel that it can be relevant in a bilingual classroom.

Practice tests are included in the back of the Activity Books and can be used at the pre or post instructional level.

The Metric System for the Intermediate Grades; Sets One and Two. Bilingual Version. (Filmstrips) Doreen Rademacher, writing and collaboration. Pathescope Educational Films, Inc., 71 Weyman Avenue, New Rochelle, N. Y. 10802. © 1973. Set One: $126.00, includes four color filmstrips, eight cassettes. Set Two: $95.00, includes three color filmstrips, six cassettes. Average 14 minutes each. Preview available. Teacher manuals and script in English, with soundtracks in English and Spanish. English and Spanish: Intermediate.

The teacher guide for this metric program provides objectives, a synthesis of the mathematical content of each filmstrip, activities for reinforcement, vocabulary, abbreviations, narration, evaluation and a test. Following the narration several frames present visually only written problems (in English), to be advanced manually as completed. Adult and children's voices accompany the discussion of students with a cartoon computer, "Mr. Metro."

Illustrations present persons of several ethnic groups. Set One presents Length, Area, Volume. Set Two covers Capacity, Mass or Weight, and Metric Relationships.

Mexican Americans and Educational Change. Edited by Alfredo Castañeda, Manuel Ramírez III, Carlos E. Cortés, Mario Barrera. Arno Press, A New York Times Company, 330 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017. 1974. 407pp. $24.00 (hardbound). English: College, Educators.
Part of *The Mexican American Series,* An Arno Press Collection.

A collection of papers presented at a symposium "Mexican Americans and Educational Change," at the University of California, Riverside, in May, 1971. The symposium served as a forum for discussion on the education of minority children, with particular emphasis on the Mexican American child and bilingual education. The papers fall into three general categories: Educational Change in Historical Perspective, The

Politics of Educational Change, and Cultural Democracy: The Challenge of Bicultural Education.

Dr. George I. Sanchez discusses the educational achievements and cultural influence of the *mexicano* since the 17th Century. Research efforts on the education of the Mexican American child and a discussion of the Mexican-American Education Study is the subject of Henry M. Ramírez' paper. Juan E. Aragón presents the view that cultural pluralism is of utmost importance in the concept and reality of bilingual education and teacher training.

Authors include: Carlos E. Cortés, Alfredo Castañeda, Mario Barrera, Joan Moore and Armida Martínez, Thomas P. Carter, Horacio Ulibarrí, Manuel Ramírez III, and Mari-Luci Ulibarrí.

☆ **The Mexican Experience: A Social Studies Approach to Art and Architecture.** Neal Finer; illustrated by Neal Finer and Patti Hill. Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721. 1975. Teacher's Guide: 112pp. $1.60; Resource Material: 68pp. $1.40 (paperbound). English: HS.

Dr. Finer presents an overview for a total social studies course on Mexican culture at the secondary level and then outlines eight detailed lessons to be incorporated in that course. The lessons focus on Mexican art and architecture from ancient to modern times. Mexican influence on the art and architecture of the U.S. is also covered. The primary goal of the lessons is to develop an appreciation and understanding of Mexican culture. As a creative project the students are asked to make an article representative of Mexican popular arts—pottery, weaving, tinwork, etc. The *Teacher's Guide* provides the lesson plans and abundant bibliographic information. *Resource Material* has maps, charts, and illustrations to be used as visual aids; the pages are perforated and punched for a

three-ring binder. Dr. Finer recommends Clark C. Gill and Julia Mellenbruch's *Handbook on Mexico for Elementary and Secondary Teachers*, also published by DACBE, as a source for other lessons.

National Geographic World. National Geographic Society: Special Publications and School Services Division, 17th and M Streets, N.W., Washington, D.C. 20036. ©1975. Monthly. 32pp. $4.85 subscription (12 issues): Canada and Mexico $5.50; elsewhere $5.85. English: Upper Elementary-JHS.

Animals, nature and adventure fill this new magazine for children. Full-color photographs and artwork on each page of the publication illustrate articles on backpacking, the eruption of Mount Vesuvius and forest fire-fighting. Pictorial essays and activities fill the magazine. Far-Out Facts, Kids Did It!, What in the World, show the reader unusual and interesting facts. An activity based on the backpacking article, a three-second sequence shot of an event on parallel bars, a feature on Indian customs relating to cobras, and an identification activity of "Oddball Eyes" round out the magazine. The intercultural aspects of *World* as well as the universality of subjects treated are of interest to the multicultural aspect of bilingual programs.

Patrick Des Jarlait: The Story of an American Indian Artist. As told to Neva Williams. Color reproductions of Mr. Des Jarlait's paintings: Lerner Publications Company, 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401. ©1975. 57pp. $5.95 (clothbound). English: JHS-HS, Educators, General Interest.

In this book, Mr. Des Jarlait tells the story of his life on the Red Lake Indian Reservation. A variety of traditional

Chippewa activities are discussed. This book provides a fascinating insight into the cultural heritage of the Chippewa Indians. Seven beautiful color reproductions of his paintings illustrate his stories.

Pro Sports Trivia. Lee Pretner. Franklin Watle, Inc., 730 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10019. ©1974. 159pp. $5.95 (clothbound). English: Intermediate-HS, General Interest.

This collection of questions and answers on such sports as football, baseball, hockey, tennis, basketball and golf, contains many memorable details of highlights in the history of sports. It is abundantly illustrated with photos of famous men in sports events, along with two pictures of famous female tennis professionals.

Reading in English Program. Developed by Culturally Democratic Learning Environments, Follow Through Project. University of California, Santa Cruz, California 95064. 1974. Reading Manual $1.25, Activity Cards $2.00; Price not available at this time for the Test Sheets. English: K-3.
Similar programs: *Bilingual Math Program, Bilingual Science Program, Fun with Math, Reading in Spanish Program.*

This program emphasizes the teaching of reading in small groups. It suggests ways of combining two commercial programs (the Miami Linguistic Readers and the Sullivan Programmed Readers) with other reading, language development and writing activities. Materials include the *Reading Manual* which outlines the reading program, along with suggestions for managing reading groups, teaching choral reading and teaching reading for comprehension. Also given are *Reading Activity Cards* which describe a variety of language development and writing activities, and *Test Sheets* which are designed

in a common standardized test format and draw upon words and skills taught in most beginning readers.

Reading in Spanish Program. Developed by Culturally Democratic Learning Environments, Follow Through Project. University of California, Santa Cruz, California 95064. 1974. $1.75, includes a set of 10 beginning Spanish readers. Price not available for Teacher's Guide. English and Spanish: K-3. Similar programs: *Bilingual Math Program, Bilingual Science Program, Fun with Math, Reading in English Program.*

This program is designed for children who begin school as Spanish monolinguals and for children who first began reading in English. It mainly provides for teaching the skills of beginning reading. It covers approximately the first two years of reading instruction for Spanish monolingual children, or the first year of reading in Spanish as a second language. A complete set of lesson plans are included in the *Teacher's Guide*, along with a set of 10 *Beginning Readers.*

The Recruitment, Channeling, and Placement of Chicano Teachers. Edited by Gloria Chacón and James Bowman. The Southwest Network, 1020 B Street, Suite 8, Hayward, California 94541. 1974. 56pp. $2.00 (softbound). English: General Interest, Educators.

The document consists of two sections. The first section is a reprint of Chapter Four of a U. S. Commission on Civil Rights publication entitled "Towards Quality Education for Mexican Americans."

The second section is a transcript of a discussion which was held as a result of a meeting of Chicano educators in April, 1974 sponsored by the Southwest Network. The discussion deals with education problems in the established institutions and the need for creating Chicano alternative schools.

Social and Psychological Studies of Minority Children and Youth: An Annotated Bibliography of Doctoral Dissertations. Adelaid Jablonsky; with the technical assistance of Kimberly Fahrer (ERIC/CUE). ERIC Clearinghouse on Urban Education, Institute for Urban and Minority Education, P. O. Box 40, Teachers College, Columbia University, New York, N.Y. 10027. 1975. 242pp. $2.50 (paperbound). English: College, Educators.
ERIC/CUE Doctoral Research Series, No. 11.

The studies abstracted in this listing approach minority children and youth from the psychologists' and social workers' points of view; affective areas are studied in depth. The roles of teachers and counselors in interaction with students have been analyzed extensively in the 182 dissertations listed. Eleven general subject approaches are subdivided in the index to present alternate ways of finding the material; author and institution indexes have also been included.

Tales the People Tell in China. Robert Wyndham; Doris K. Coburn, consulting editor. Illustrated by Jay Yang. Julian Messner, 1 West 39th Street, New York, N.Y. 10018. ©1971. 92pp. $4.95 (hardbound). English: Grades 3-6, General Interest.

This collection of 15 legends, folktales, and anecdotes was gathered from many sources—both traditional and modern. These stories of honesty and dishonesty, thrift and greed, wisdom and foolishness reveal all levels of Chinese society, customs, and religion. "The Young Head of the Cheng Family" is the story of a young woman who, through her cleverness, brings prosperity and happiness to her family. "Gift of the Unicorn" tells the legendary story of the birth of Confucius. "Mai Liang and His Magic Brush" is told as adapted by the Peking government. Wyndham's style is simple yet engaging,

and Jay Yang's classic illustrations in the tradition of China's ancient art add interest and depth to the stories. A complete list of sources is at the end of the book.

There Are Two Lives: Poems by Children of Japan. Richard Lewis, editor. Translated by Haruna Kimura. Simon and Schuster, Rockefeller Center, 630 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10020. ©1970. 96pp. $4.95 (clothbound). English: JHS-HS, General Interest.

This collection of Japanese children's poems represents a keen insight into children's observations of the world around them. The book is divided into six sections, Family, Play, School, Creatures, Nature, and Thoughts, with disarming, original poems contributing to each theme. The book is well illustrated with children's drawings. The mood of the poetry is very open and creative.

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Juan D. Solís, Executive Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721
Joe Parks, Executive Director

DISSEMINATION CENTER STAFF

Ernest Pérez, Director of Dissemination
Blanche Armendáriz, Editor
Carmen Barrera, Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Suzzanna Cortez, Distribution Supervisor
Ross P. Goldsmith, Evaluator
Pam Harper, Editor
Gloria J. Hernández, Editor
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Editor
Claudia Payne Welden, Editor